



Juni/Juin 2018 N°52

Saarbrücker Zeitung

# XTRA

JUGENDJOURNAL SAAR-LOR-LUX

Tageblatt  
LÉTZEBUERG



## Heute Abiturient(in), morgen...?!

Les jeunes de la région frontalière entre études, blocus et la vie adulte

„Wat wëlls de dann elo maachen, wann s de fäerdeg mam Lycée bass?“ - Des Fro kennt wahrscheinlech all Jonken a bei deene meeschte suergt se fir spontan Schweessausbréch. Grad fäerdeg mam Léierstress an den Examen, geet d’Kappzerbrieches direkt weider, well elo heescht et déi wichteg Decisioune fir d’Liewen treffen. Déi eng wësse scho vu ganz kleng u wat se spéider wëlle ginn, fir anerer steet bei der Case „Beruff“ e grousst Fragezeichen. Ma och wann een sech bis fir e Studium decidéiert huet heescht dat nach laang net, dass elo Rou agekéiert ass. Eng nei Reform huet a Frankräich déi lescht Méint fir vill Onrou bei de Studente gesuert an och eis däitsch a lëtzebuergesch Jonker maachen sech Gedanken em hir Zukunft. Mee nëmmen déi Jonk selwer wëssen, wat eigentlech wierklech am Kapp vun engem 2000er-Kand virgeet.

Méi am Dossier op de Säite 4 bis 9.



### Politique

### Jobsuche

### Football

### Reisen



Photo: AP

En mai dernier, l’ambassade des Etats-Unis en Israël a été déplacée de Tel Aviv à Jérusalem. La décision prise par Donald Trump heurte à une forte opposition. **Page 3**

ARTHUR BOURDIN



Foto: Internet

Vorstellungsgespräche bedeuten für die meisten Stress, Anspannung und Unsicherheit. Doch mit einigen leichten Tipps kann (fast) jeder diese Hürde meistern. **Seite 9**

CELINE WAGNER



Photo: Editpress

Pendant que la Coupe du Monde est en plein cours, notre rédacteur jette un coup d’œil sur le championnat luxembourgeois et analyse la saison des clubs. **Page 12**

PIERRE-HUGUES PÉPIN



Foto: Lena Holzer

Die Sommerferien stehen vor der Tür und so langsam sollten die Urlaubspläne unter Dach und Fach sein. Unsere Redakteurin verrät ihre Traumziele. **Seite 10+11**

LENA HOLZER

# Un voyage dans le temps

## Die Fußball-Weltmeisterschaft von 1998

Il y a 20 ans, se déroulait du 10 juin au 12 juillet la Coupe du Monde de football en France. La France n'avait encore jamais gagné une Coupe du Monde, mais faisait figure de favori lors de cette édition grâce notamment à un effectif de joueurs expérimentés et talentueux: Zinédine Zidane, Robert Pirès, Thierry Henry ou encore l'actuel sélectionneur de l'Equipe de France, Didier Deschamps, capitaine de l'effectif de 1998.

### Un combat acharné

Les Bleus sortant premiers de leur groupe, affrontaient en 1/8 de finale le Paraguay, invité surprise de la Coupe du Monde.

A priori adversaire faible donc facile à battre, le Paraguay avait donné du fil à retordre aux Français qui avaient buté sur l'excellent gardien Jose Luis Chilavert, avant de l'emporter grâce au but en or du défenseur français Laurent Blanc à la 113<sup>e</sup> minute.

En quart de Finale, l'Equipe de France affrontait ensuite un autre favori de la compétition: l'Italie, jouant avec la fameuse technique du «catenaccio», empêchant l'adversaire de marquer des buts. Les Bleus avaient dû attendre les tirs aux buts pour l'emporter 4-3.

La Finale avait de quoi faire rêver plus d'un supporter dans le monde: Brésil - France. Les

Bleus affrontaient donc la meilleure équipe du monde, qui avait déjà remporté 5 éditions de cette compétition. La Seleção comptait notamment parmi ses rangs des joueurs Roberto Carlos ou Ronaldo.

La France, sachant que l'occasion de remporter une Coupe du Monde dans son pays ne risquait pas de se présenter avant longtemps, devait frapper fort d'entrée de jeu afin d'imposer son rythme au Brésil et ainsi dominer le match. Possédant une avance confortable en 45<sup>e</sup> minute, c'est Emmanuel Petit qui donna le coup de grâce au Brésil en inscrivant le dernier but français.

La Coupe du Monde de football 1998 reste toujours 20 ans plus tard la seule Coupe du Monde remportée par l'Equipe de France. Cette dernière va cependant tout mettre en œuvre afin d'ajouter une deuxième étoile à son maillot lors de l'édition de cette année en Russie. Fait marquant pour la France, elle se retrouve 20 ans plus tard confrontée pour son dernier match de groupe au Danemark (remporté en 1998 2-1). Faut-il y voir un signe prémonitoire? Seul l'avenir nous le dira.

PIERRE-HUGUES PÉPIN, 18,  
LE-BAN-SAINT-MARTIN

### LES DATES-CLÉS

#### Habemus papam!

Le 6 août 1978, le pape Paul VI décède à l'âge de 80 ans. Il aura tenu ses fonctions pontificales durant 15 ans, 1 mois et 16 jours. Il est remplacé par le Cardinal Albino Luciani prenant le nom de Jean-Paul 1<sup>er</sup>. Cependant, après seulement 33 jours à la tête du Vatican et de l'Eglise catholique, il décèdera à l'âge de 65 ans.

#### Un crime odieux

Il y a 30 ans, le 3 juillet 1988, un triple meurtre dans le petit village d'Åmsele dans le Nord de la Suède bouleverse le pays. Un couple et leur fils de 15 ans sont assassinés par Juha Valjakkala, un jeune Finlandais. Après seulement 20 ans derrière les barreaux, Valjakkala est libéré en 2008. Cet événement a inspiré auteurs et réalisateurs par la suite, résultant en des films tel que «Il Capitano» en 1991.

www.facebook.com/ExtraSaarLorLux  
@extra.saarlorlux



### Save the Date



### PARTNER

Stiftung für die deutsch-französische kulturelle Zusammenarbeit,  
Deutsch-Französischer Kulturrat,  
Deutsch-Französisches Jugendwerk

### PARTENAIRES

La fondation pour la coopération culturelle franco-allemande,  
Le Haut-Conseil culturel franco-allemand,  
L'Office Franco-Allemand pour la Jeunesse

### IMPRESSUM MENTIONS LÉGALES

**Le Républicain Lorrain**  
Directeur général,  
Directeur de la publication:  
Christophe Mathieu  
Rédacteur en Chef:  
Sébastien Georges

**Saarbrücker Zeitung**  
Chefredaktion:  
Peter Stefan Herbst  
Geschäftsführung:  
Dr. Joachim Meinhold (Vors.)  
Anzeigen:  
Daniela Quinten

**Tageblatt**  
Direction générale et Rédaction en chef:  
Jean-Lou Siweck  
Responsable Extra:  
Wiebke Trapp

Koordination:  
Patricia Müller  
Projektleitung/Directrice de projet:  
Laura Tomassini

E-Mail Extra:  
extra.saarlorlux@gmail.com

### EDITORIAL

## Fragen um Fragen

Schule, Uni und Praktikum bestimmen den Alltag von Jugendlichen. Vor allem für Schüler und Studierende aus Frankreich war 2018 bis jetzt ein bewegtes Jahr, das bei vielen Älteren Erinnerungen an den Pariser Mai von 1968 wiederaufleben ließ. Die Abseg-



nung der neuen Hochschulreform, genannt „Loi ORE“, seitens Macron sorgte landesweit für Aufruhr und auch die Redakteure von EXTRA erlebten den „blocus“ in Metz und Nancy live mit. Wo die einen sich demnach noch mit ihrer voraussichtli-



chen Studienzzeit beschäftigen, erwartet andere schon der Berufsalltag. Doch wie gelingt einem eigentlich das wichtige Vorstellungsgespräch beim neuen Boss? Und was machen diejenigen, die nach Abi, Bac, Première und Co. nicht sofort den defi-



nitiven Weg fürs Leben einschlagen? In dieser Ausgabe widmet sich die EXTRA-Redaktion genau diesen Fragen und stellt ein Thema klar in den Fokus: Die Bildung von heute.

PETER STEFAN HERBST,  
SAARBRÜCKER ZEITUNG,  
WIEBKE TRAPP,  
TAGEBLATT,  
SÉBASTIEN GEORGES,  
RÉPUBLICAIN LORRAIN

## COMMENTAIRE

## Jérusalem – capitale de qui?



Photo: AP

Israels Premier Benjamin Netanjahu sprach Mitte Mai bei seiner Dankesrede an Präsident Trump von einem „großen Tag für den Frieden“.



Photo: AFP

Zu den Feierlichkeiten in Jerusalem waren ebenfalls US-Präsident Donald Trumps Tochter Ivanka sowie ihr Ehemann Jared Kushner angereist.

Voilà 70 ans que l'Etat d'Israël a été créé; malheureusement son indépendance ne s'est pas vraiment faite dans la joie et la bonne humeur. En effet, la région est disputée entre les Palestiniens et les Israéliens depuis 1948 et les périodes de paix n'ont pas dépassé une décennie.

Encore aujourd'hui des manifestants palestiniens protestent contre l'occupation israélienne en envoyant des pierres sur l'armée adverse ou des cerfs-volants incendiaires ayant pour but de déclencher des incendies dans les

champs israéliens. Si ces manifestations paraissent violentes, la réaction israélienne l'est tout autant, avec des moyens plus importants: bombes lacrymogènes, balles, obus ...

#### La lutte pour la capitale

Si cet événement paraît anecdotique dans ce conflit, il s'agit d'un fait important du XXI<sup>e</sup> siècle. En effet, ces manifestations coïncident avec l'inauguration récente de l'ambassade américaine à Jérusalem, ville revendiquée comme capitale à la fois par la Palestine et

par l'Israël. Pour atténuer les tensions la ville sainte fut partagée en deux par l'ONU. De ce fait, les ambassades avaient été déplacées dans d'autres villes importantes: Ramallah pour la Palestine et Tel Aviv pour Israël. Ce qui signifie qu'installer l'ambassade d'un de ces deux Etats à Jérusalem, c'est reconnaître sa souveraineté sur la ville, voire même sur la région.

Quelles seraient les raisons pour lesquelles les Etats-Unis auraient décidé de reconnaître Jérusalem comme capitale de l'Etat d'Israël? L'Israël a toujours été une partie

de l'Occident en Orient, une place importante pour les Etats-Unis d'Amérique qui dispose d'un allié au Moyen-Orient, zone hostile pour les Américains.

L'Iran par exemple est un pays dont les relations diplomatiques avec les Etats-Unis sont très tendues, de plus il semble que l'Iran cherche à obtenir l'arme nucléaire. De ce fait, Israël permet aux Etats-Unis de garder un œil sur l'Iran.

ARTHUR BOURDIN, 17, METZ



Photo: AFP

Nicht nur im Gazastreifen protestierten Palästinenser gegen den Umzug der US-Botschaft, auch in Amerika gingen Demonstranten auf die Straße.



Photo: AP

Die Wut bei den Gegnern war groß, denn parallel zur Einweihung der Botschaft hatten im Gazastreifen starke Ausschreitungen stattgefunden.

## OPINION

# De réels changements dans les études supérieures?

La loi ORE, loi n°2018-166 du 8 mars 2018, relative à l'orientation et à la réussite des étudiants, également appelée «Plan Etudiant» ou «Loi VIDAL» d'après la ministre de l'Enseignement supérieur, Frédérique Vidal, est un projet de réforme issu du gouvernement d'Edouard Philippe, visant à résoudre les problèmes de saturations des universités françaises. Elle a été proposée et votée à l'Assemblée nationale le 19 décembre 2017. En instaurant une sélection à l'entrée de l'université, le gouvernement espère réduire le taux d'échec en première année de licence qui actuellement s'approche de 60 pour cent.

## La grogne étudiante

Suite à la promulgation de cette nouvelle loi, de nombreuses formes de mobilisation étudiante se développent. On assiste à des manifestations et à un mouvement d'opposition de la part d'étudiants, de lycéens et d'enseignants contestataires dans les universités en France. Ce mouvement est rapidement rejoint et

soutenu par la Confédération générale du travail (CGT), le SNUEP-FSU (Syndicat national unitaire de l'enseignement professionnel public), l'Union nationale des étudiants en France, la Fédération de l'éducation de la recherche et de la culture (FERC-CGT) et les syndicats lycéens UNL et SGL, entre autres.

Selon des articles du journal Le Monde, le mouvement principal de l'UNEF, qui génère les émeutes, serait subventionné par la Mutuelle étudiante et par le parti politique lassé de gauche, La France insoumise. Les mouvements d'oppositions se retrouvent au sein même des universités françaises, entre les étudiants pro-bloqueurs et l'administration ou d'autres étudiants.

Il est notamment question de violence policière envers les étudiants durant le blocage de certaines universités telles que l'Université de Montpellier, l'Université de Paris-Nanterre ou encore l'Université de Lille.

Prenons comme exemple l'Université de droit de Montpellier. Dans la nuit du 22 au 23 mars



Photo: Emile Kemmel

Blocus des étudiants français sur le campus de l'Île du Saulcy à Metz.

## LES DÉTAILS DE LA LOI ORE

La réforme concrétise le plan étudiant et regroupe de nombreuses mesures telles que:

- Modification des modalités d'accès à l'université, qui procédait précédemment par tirage au sort sur l'ancienne plate-forme d'Orientation Admission Post-Bac. Cependant le tirage au sort ne concernait que 3 pour cent des futurs étudiants/universités. La nouvelle plate-forme „PARCOURSUP“ remplace donc celle-ci, et instaure une sélection. Pour les filières saturées et les parcours sélectifs des candidatures sur dossiers remplaçant le tirage au sort sont à présent de mise. Ce sont les universités qui analyseront les dossiers quand il y aura plus de demandes que de places dans les filières populaires.
- Modification des conditions d'obtention de la licence, tout en conservant le droit à la compensation, le nombre de 180 crédits nécessaires à l'obtention du diplôme, les deux semestres et une session de rattrapages.
- Suppression de la sécurité sociale étudiante, qui serait remplacée par le régime général de la sécurité sociale.

2018, une dizaine d'étudiants occupaient un amphithéâtre de l'université afin de protester contre la réforme.

Mais cette mobilisation s'est rapidement assombrie lorsque des hommes cagoulés ont surgi et attaqué de manière verbale (propos homophobes/racistes) et physiques (tasers, planches de bois ...) les étudiants.

Cette attaque a impliqué fortement le doyen de l'université qui a posé sa démission le lendemain de son accusation qui le tenait comme responsable de cette violence envers les bloqueurs. On peut se demander si cette forte contestation et rébellion étudiante ne serait pas dû à une large désinformation. En effet, beaucoup de rumeurs ont couru sur le fait que la compensation et la session de

rattrapages devraient disparaître. Pourtant ceci n'apparaît nulle part dans la loi ORE.

## Une révolte sociale

Actuellement l'Université est en période de crise mais également dans l'attente des prétendus changements prévus par la loi ORE qui devrait s'appliquer dès la rentrée universitaire 2018.

Les contestations de l'UNEF viennent rejoindre le mouvement des cheminots, formé il y a plusieurs mois pour contrer la réforme ferroviaire d'ailleurs adoptée le 14 juin par le Sénat.

La révolte sociale qu'est en train de vivre la France ne risque pas de désempaler.

AURÉLIE BERJOT, 19,  
NANCY

# Vive la révolution...?

Meinungen von luxemburgischen Studentinnen zum „blocus“ in Frankreich



Jessy Durbach (24)  
Université  
Lyon II

„Ech hunn de Studenten hir Aart a Weis wéi se gestreikt hunn net an der Rei fonnt. Si hunn Owe an der Uni Party

gemaach an Alkohol gedronk an dann am Dag all d'Entréeë blockéiert an deels mega vill Schued ugeriicht, well se d'Schlesser zoubetonéiert hunn.

Fir eis anerer war et nerveg, well déi lescht Wochen d'Coursen ausgefall sinn, deelweis konnten eis Oralen net gehale ginn a mir konnten eis Dossieren net ofginn, well d'Uni zou war. A Punkto Exame gouf ufanks gesot se géifen normal stattfannen. Den éischten Dag vun der Examensperiod stoung dunn awer d'CRS (Compagnies Républicaines de Sécurité) do fir keng Demonstranten eranzeloossen. Dowéinst ass awer mega Chaos entstanen, well d'Studenten d'CRS attackéiert hunn an déi op eemol Gas geheit hunn. A schlussendlech krute mir dann owes gesot, dass d'Examen ofgesot sinn a mir géifen Aufgaben heemgeschéckt kréien, wat awer vill méi Zäit beusprocht huet wéi en normalen Examen.

Déi meescht hu jo gestreikt well et ab elo Opanahmebedingunge solle gi fir d'Unien, well verschidde Studiëgäנג komplett iwwerlaascht sinn. Déi déi gestreikt hunn soten, dass d'Uni fir jiddere wier an dass duerch déi Selektioun nëmmen nach déi sozial bevirdeelegt an de Fakultéiten ugeholl ginn an dann net méi jiddereen dee Beruff léiere kann, deen e wëll. Dat fannen ech awer komplett iwwerdriwwen, a ville Länner ginn et esou Opanahmebedingungen scho laang an déi hänke jo vun de Notten of an net dovun, weens de

Jessica Da Silva (27)  
Université de  
Lorraine

„Et huet mech perséinlech schonns zimlech geiergert, dass bei eis op der Fakultéit Arts et Lettres zu Metz bal véier Woche Cours ausgefall sinn wéinst dem Blocus, well et waren déi lescht virun der grousser Vakanz a vue dass ech d'Joer mäin Bachelor ofgeschloss hunn, huet et och d'Examen an d'Notten zimlech vill beaflosst.

Et war och kee schéinen Ofschloss vun der Studienzäit well de Gros vun de Studenten doduerch gestresst war. Mee ech kann de Blocus verstoen. Ech si jo och der Meenung dass een sech fir eppes asetze soll an d'Streiken eppes bewierke kann.

Well mech déi Loi net selwer betrifft, halen ech mech aus der Afär ganz eraus. Ech hunn awer l'icht d'Impressioun dass déi Leit déi sech am meeschte fir de Blocus asetzen, genee déi sinn déi am mannsten am Cours erschéngen. Meng franséisch Kollegen déi ni ee Cours ausfale loossen, waren zimlech genervt a si géint de Blocus gewiescht...“



Selina Bei (21)  
Université de Strasbourg

„Et huet amfong domat ugefaangen, dass jo am ganze Land gestreikt gouf an sech bei eis op eemol och vill Studenten an der Unisgrupp op Facebook opgereegt hunn. D'Ag sinn d'Assemblées Générales (AG) ugaangen, all Dag eng, awer dat war harmlos.

Bis se op eemol de Palais Universitaire gestiermt a randaléiert hunn, sou dass d'CRS misst kommen a mat Tréinegas agegraff huet. Am Gebai vun der Theologie, Geschicht a Konschtfakultéit war dunn während e puer Deeg kee Cours, well een d'Gas erëm misst erauskréien.

Mir um Haaptcampus hunn eis geduet, dass bei eis näicht wäert sinn, well de Palais universitaire méi symbolesch ass, do war 1968 am Mee jo eng grouss Maniff. D'Woch drop hunn d'Bloceuren awer dunn de Patio belagert an do konnt keen eppes maache, well si plus minus friddlech waren a just d'Entrée mat Poubelle blockéiert hunn.

Ab do huet sech de Streik iwwert de ganze Campus verbreet a vill Coursë sinn ofgesot ginn. Sou ass dat dunn säit Enn Abrëll virun der Vakanz permanent gaangen. Mir konnten awer déi meescht Exame schreiwen, bis d'Situatioun op eemol ausgeart ass an alles belagert



gouf, sou dass déi ganz Uni huet missen zougemaach ginn. D'Bloceuren hunn amfong op ville Platze Poubelle virun d'Diere gestallt a si gaangen, dat war symbolesch. Mais well

d'Administratioun wollt verhënnern, dass si an d'Gebai era ginn, gouf viles zougessaart. Sou ass dat dunn Examensdag pro Examensdag weidergaangen, an dat war wierklech richtig schlëmm. Well dunn sinn d'Leit handgräiflech ginn, en Proff vun eis gouf souguer zerschloen. An jiddereen dee versicht huet d'Poubellen ze réckelen huet der kritt. All Dag sinn AG'en gehale ginn an do gouf ëmmer majoritär gestemmt d'Uni net ze blockéieren, an awer hunn si et gemaach.

Ech war fäerdech mam Nerv, ech sinn all Moien opgestane fir an d'Examen, fir dass se dann awer ofgesot goufen. D'Leit haten es all sat, soudass déi vun der Physikfakultéit deelweis éischer an d'Schoul gaange sinn an op d'Bloceure gewaart hunn, fir se da vu bannen erauszugehen.

Een Daag kruten d'Bloceuren dann agefouert, dass Leit déi net wollten hiren Exame schreiwen dat och net hu misse maachen an et awer fir si och keng Konsequenze gouf. Sou konnten si op déi Maniff goen déi duerch ganz Stroosbuerg gaangen ass. Den Dag hunn d'Bloceuren d'Mathésfakultéit blockéiert an d'Hörsäll gestiermt an d'Leit geschloen, soudass d'CRS endlech konnt agräifen, well do Gewaltakte begaange goufen.

Et war op allefalls eng ganz ellen Zäit. An de Fazit vun aldeem: si krute mat hirem Gestreiks näicht geännert an ett war viles méi Gesténkers téscht lenks a riets wéi dass éierlech sollt eppes um Schoulsystem geännert ginn.“



Photo: Charlotte Pahle

LAURA MEYER, 18

# After-Abi-7

THERESA DAHLEM (18) AUS SAARBRÜCKEN



„Meine Traumberufe als Kind hatten alle etwas mit Kunst oder Archäologie zu tun und das Freiwillige Soziale Jahr (FSJ) Kultur, welches ich in der Generaldirektion Landesarchäologie Speyer mache, ist eine perfekte Kombination aus den beiden Richtungen. Meine Aufgabe wäh-

## Die „FSJ-lerin“

rend des FSJ Kultur besteht im ersten halben Jahr darin, bei Ausgrabungen zu helfen. Die zweite Hälfte des Jahres werde ich in der Restaurierung verbringen, wo ich dann Kopien von den Funden anfertige oder auch zerbrochene Fundstücke wieder zusammenfüge. Was ich danach mache weiß ich noch nicht, aber es wird bestimmt in die Richtung Kunst oder Archäologie gehen. „



EMILE KEMMEL (19) DE METZ

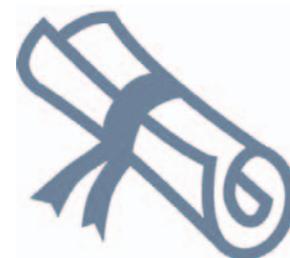


«J'ai commencé les études directement après le bac parce que c'était selon moi (et selon mes professeurs aussi) la seule option. On ne m'a jamais parlé de faire un an sans étudier. De plus, j'ai été accepté dans une filière très sélective: une classe prépara-

## L'étudiant «tout de suite»

toire au grandes écoles de commerce. Mais au bout d'un an j'ai préféré arrêter pour aller dans une autre filière qui me correspond plus. Je suis actuellement en deuxième année de licence information-communication. On nous enseigne les bases de la communication et on nous fait découvrir les principaux métiers de la branche. Après ma troisième année, je souhaite intégrer une école de

journalisme, c'est pour cela que j'ai choisi cette filière.»



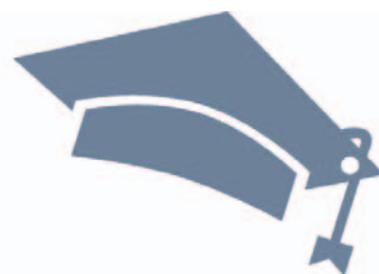
BENEDIKT STORB (20) AUS SAARBRÜCKEN



„Ich habe keine Lust von einem Lerntrip in den nächsten zu fliegen und deshalb reise ich erstmal ein bisschen um die Welt und schaue mir an, was es sonst noch so gibt. Ich möchte vor allem meinen Horizont erweitern und mich entscheiden, was das Richtige für

## Der „Wanderlustige“

mich ist. Bisher interessiere ich mich für ein Studium in der wirtschaftlich-ethischen Richtung. Deshalb möchte ich unter anderem Praktika bei nachhaltigen Unternehmen machen, um zu sehen, ob das auch wirklich zu mir passt.“



3, SAARBRÜCKEN

# Typen 2018

RENÉE DIEDERICH (19) AUS SAARBRÜCKEN



## Das „Au-pair-Mädchen“

„Ich gehe diesen Sommer als Au-pair-Mädchen für neun Monate nach Sydney. Danach werde ich noch Zeit haben ein bisschen in Australien herumzureisen.

Ich habe mich für diesen Tapetenwechsel entschieden, weil ich mir noch nicht sicher bin, was

ich danach machen möchte und auch, weil ich finde, dass sich gerade jetzt nach der Schule ein Auslandsjahr gut anbietet.

Außerdem mag ich die Arbeit mit Kindern sehr gern und somit ist Au-pair die perfekte Kombination aus Reisen, Arbeit mit Kindern und natürlich der Möglichkeit, etwas ganz Neues zu erleben.

Das Jahr soll aber vor allem auch zu meiner persönlichen Orientierung dienen.“



COMMENTAIRE

## Et vive le «gap year»!

**D**emandez à un bachelier français ce qu'il a prévu de faire en septembre et il vous répondra certainement qu'il fera sa rentrée à l'université. Mais pourquoi ne pas faire autre chose? Pourquoi ne pas simplement prendre le temps de réfléchir, avant de se précipiter dans une filière au hasard en cochant les cases de «Parcoursup» les yeux bandés?

### Oser suivre de nouvelles voies

Prendre un an après l'obtention du sacro-saint baccalauréat pour partir découvrir d'autres horizons: voyager, développer sa passion, commencer à travailler ou approfondir ses connaissances dans un domaine que l'on apprécie.

Cette pratique du «gap year», ou d'année sabbatique en bon français, est très répandue en Grande-Bretagne. Et pour cause, car elle permet aux néo-diplômés de réaliser des stages en en-

treprise et ainsi économiser de l'argent afin de financer leurs futures études. L'année de «pause» est également répandue de l'autre côté du Rhin où de nombreux jeunes en profitent pour voyager à l'autre bout du monde et ainsi découvrir d'autres cultures.

En France, les jeunes sont peu nombreux à oser sauter du train en marche des études après le bac. Il faut dire que ce n'est pas une option que l'on nous propose en terminale: arrêter après le bac chez nous, c'est plutôt synonyme d'échec.

Ce n'est pourtant pas le cas d'Héloïse qui a décidé, à 18 ans, après avoir passé son baccalauréat, de ne pas suivre ses amis à l'université. Elle avait envie de quitter le cocon familial et de perfectionner son allemand. Pour cela, elle est partie vivre un an dans une famille d'accueil à Ludwigsburg en tant que jeune fille au pair. Pendant que les enfants étaient à l'école le matin,

Héloïse prenait des cours d'allemand à la «Volkshochschule». De retour en France, elle a décidé de reprendre ses études dans le domaine de la coopération franco-allemande à Metz, une filière qu'elle a découverte grâce à un membre de sa famille d'accueil. Elle reste d'ailleurs toujours encore en contact avec celle-ci et lui rend régulièrement visite. Depuis ce séjour, la jeune



**Je suis attachée à ce pays, même si je n'en suis pas originaire. C'est un sentiment assez étrange.**

Française garde l'Allemagne dans son cœur: «Je suis attachée à ce pays, même si je n'en suis pas originaire. C'est un sentiment assez étrange.» Selon elle, cette année sabbatique a joué un rôle essentiel dans sa vie



Héloïse est une des rares jeunes Françaises qui a décidé de se laisser le temps après le baccalauréat.

puisqu'elle lui a non seulement permis de progresser en langue et gagner en autonomie, mais aussi de choisir la voie qui lui convenait le mieux.

EMILE KEMMEL, 20, METZ

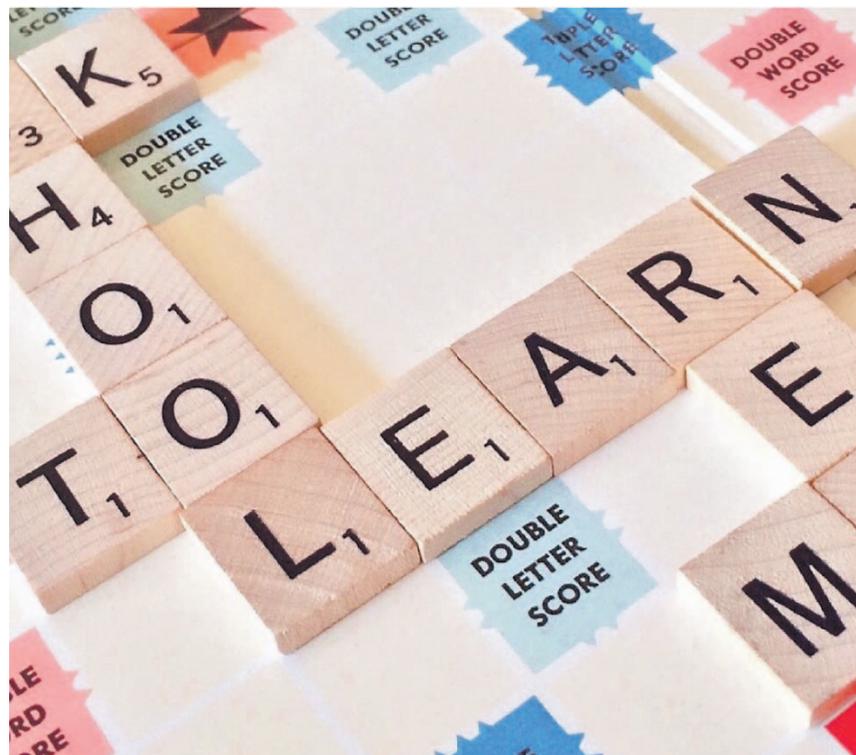
# Multilingualismus im Klassenzimmer

Classes bilingues, échanges scolaires et écoles européennes

Rund 55 Jahre ist es her, dass der deutsch-französische Freundschaftsvertrag unterzeichnet wurde. Auch heute noch arbeiten Frankreich und Deutschland in vielen Bereichen eng zusammen. Was dies ermöglicht? Ein gemeinsames sprachliches Terrain. Am Beispiel von Luxemburgs internationalem Schulsystem und mehrerer Initiativen auf europäischer Ebene zeigt EXTRA, inwiefern die Ziele des Elysée-Vertrages auch heute noch umgesetzt werden.

En 1963, les présidents De Gaulle et Adenauer signaient le traité de l'Elysée, ayant notamment pour objectif de favoriser l'enseignement des langues:

«Les deux gouvernements reconnaissent l'importance essentielle que revêt pour la coopération franco-allemande la connaissance dans chacun des deux pays de la langue de l'autre. Ils s'efforceront, à cette fin, de prendre des mesures concrètes en vue d'accroître le nombre des élèves allemands



apprenant la langue française et celui des élèves français apprenant la langue allemande.»

Plus de 55 ans après, les mesures concrètes ont été appliquées: classes bi-langues au collège, augmentation des échanges scolaires et même le financement d'une chaîne de télévision franco-alle-

mande, Arte. Mais d'autres projets en Europe vont encore plus loin, notamment au Luxembourg, qui a mis en place une offre scolaire variée afin de répondre aux besoins de sa large communauté internationale.

Depuis 2016 se développent au Luxembourg des écoles euro-

péennes proposant un enseignement primaire et secondaire jusqu'au baccalauréat européen, offrant un accès à l'enseignement supérieur dans tous les pays de l'Union européenne.

A la rentrée 2018, ces classes, qui existaient jusque-là uniquement à l'Ecole internationale Differdange et Esch-sur-Alzette, s'étendront au «Lënster Lycée» à Junglinster, au Lycée Steichen à Clervaux et au nouveau Lycée de Mondorf-les-Bains.

## Différentes options

Pour étudier en Europe dans le supérieur il existe bien évidemment le fameux cursus Erasmus qui offre la possibilité d'étudier un semestre ou un an dans un autre pays européen. Mais ce n'est pas l'unique moyen: il existe différents cursus franco-allemands qui permettent d'étudier en alternant chaque année entre la France et l'Allemagne. C'est le cas par exemple de l'ISFATES (Institut supérieur franco-allemand de Techniques, d'Economie et de Sciences).

EMILE KEMMEL, 20, METZ

ANZEIGE

ANNONCE

RETROUVEZ TOUS VOS CONCERTS / SPECTACLES / THÉÂTRES / RANDONNÉES / EXPOSITIONS / CONFÉRENCES / BROCHANTES / STAGES / SPORTS / JEUX & CONCOURS / BALS & REPAS

# SORTEZ DE L'ORDINAIRE !



Trouvez des centaines d'idées de sorties sur nos supports

pour Sortir

LE REPUBLICAIN LORRAIN

republicain-lorrain.fr/pour-sortir





4 SUPPORTS POUR ANNONCER VOS MANIFESTATIONS\* GRATUITEMENT

republicain-lorrain.fr/loisirs/offres-organiseurs

\*Sous réserve de validation éditoriale



## Face à face avec le futur boss

Dem Traumjob greifbar nah sein mit der richtigen Strategie beim Bewerbungsgespräch

Que ce soit pour un job étudiant ou le futur boulot, à un moment donné chacun d'entre nous se retrouve dans un entretien d'embauche auprès d'un employeur potentiel. Les uns savent gérer l'interview avec facilité, pour d'autres celui-ci représente un véritable obstacle. Cependant, grâce à quelques conseils simples (presque) tout le monde saura convaincre le futur chef des ses points forts.

**F**rüher oder später befindet sich jeder einmal in der Situation, vor einem Angestellten eines Unternehmens zu sitzen, bei dem wir gerne arbeiten möchten. Diesen Entscheidungsträger gilt es dann zu überzeugen, dass wir genau die engagierte, bestens qualifizierte Person für den Job sind, deren Fähigkeiten die Firma weiterbringen werden. Denn wer will schon nicht zumindest in den Kreis der Top-Kandidaten aufgenommen werden?

### Gewusst wie

Das zu erreichen, ist zwar kein Hexenwerk, bedarf aber trotzdem etwas Vorbereitung. Diese beginnt schon rechtzeitig zu Hause: Falls noch nicht geschehen, sollte

man sich auf jeden Fall die Website der Firma anschauen. Dort lassen sich wichtige Informationen zu der Arbeit und den Tätigkeitsbereichen der Mitarbeiter finden sowie auch Allgemeines wie Standorte und namhafte Personen des Unternehmens. Dies sollte einem vor dem Vorstellungsgespräch durchaus bekannt sein, denn es wäre ja peinlich, wenn man nicht einmal wüsste, wofür die Abkürzung im Firmenslogan eigentlich steht.

### Der richtige Look

Ebenfalls einige Tage vorher zu klären ist das Outfit. Hierbei ist weniger definitiv mehr: Lieber schlicht und klassisch bleiben anstatt mit übertriebener Extravaganz womöglich negativ aufzufallen.

Am wichtigsten bei der Kleiderwahl ist jedoch, dass man sich wohlfühlt und nicht verkleidet vorkommt, was aber nicht bedeutet, dass der Schlabberlook mit Jogginghose angebracht ist.

Das eigentliche Gespräch kann und sollte vorab zu Hause durchgegangen werden. Aber Achtung: Antworten auf typische Fragen sollten keinesfalls auswendig gelernt wirken. Vielmehr ist es hilfreich zu üben, sich selbst knapp

vorzustellen, um dem Arbeitgeber ein Bild davon zu verschaffen, mit wem er es zu tun hat. Hierbei liegt der Fokus insbesondere auf Erfahrungen und Qualifikationen, die für die Bewerbungsstelle von Nutzen sind. Auch persönliche Dinge wie Hobbys und das Interesse am Beruf gehören dazu. Außerdem kann das Klischee von der Frage nach den persönlichen Stärken und Schwächen durchaus eintreten, also auch dazu Antwortmöglichkeiten überlegen.

### Übung macht den Meister

Einigen von uns hilft es sicher, mit Freunden und Familienmitgliedern in der Rolle des Gesprächspartners des Unternehmens vorher schon einige Fragen durchzuspielen. Typische Themen, welche in einem Vorstellungsgespräch gerne aufgegriffen werden, lassen sich leicht im Internet finden.

Wenn der Tag des Bewerbungsgesprächs dann gekommen ist, sollte man als Kandidat darauf achten, rechtzeitig loszufahren, um nicht gleich schon zu Beginn unpünktlich zu sein. Während des Gesprächs zählen vor allem Höflichkeit und Umgangston. Lieber ein Danke zu viel gesagt als durch Unhöflichkeit negativ in

Erinnerung zu bleiben. Ebenfalls wichtig ist nicht nur, dass Worte klar und deutlich ausgesprochen werden, sondern dass auch die eigene Körpersprache die richtigen Signale sendet. Das typische Arme vor der Brust verschränken gilt dabei generell eher als unvorteilhaft und sollte durch eine offene natürliche Körperhaltung mit Blickkontakt ersetzt werden.

Am Ende des Gesprächs wird man oft dazu angehalten, eigene Fragen zu stellen. Dieser Aufforderung sollte auf jeden Fall nachgegangen werden, denn dadurch drückt man ernsthaftes Interesse am Job aus. Wer eher unspontan in derartigen Stresssituationen ist, kann sich Fragen auch zu Hause schon überlegen.

### Keine Panik schieben

Zuletzt sollten wir immer im Hinterkopf behalten, dass ein Bewerbungsgespräch immer noch „nur“ ein Gespräch ist und auch wenn es nicht so läuft, wie man will, nicht gleich die Welt untergeht. Vorher einfach einmal tief durchatmen, und schon hat man das gefürchtete Interview schneller hinter sich als erwartet.

CELINE WAGNER, 17,  
OTTWEILER

# Als Tourist im „Big Apple“

## Les meilleurs idées pour un trip idéal

**A**uch wenn es vielleicht noch nicht in diesen Ferien sein wird. Oder man sich grundsätzlich nicht vorstellen kann, eine solche Großstadt je besuchen zu dürfen - New York sollte definitiv auf jeder Tavel-Bucket-List aufgeführt sein. Nicht etwa, weil man schon so viel über diese Stadt gehört hat oder einem von einer unfassbaren Anzahl an Filmen schon fast das Gefühl vermittelt wurde, sich in der Stadt auszukennen. Aber einfach deshalb, weil man den „Big Apple“ wenigstens einmal im Leben erlebt haben sollte. Natürlich sind Urlaube in New York nicht gleichzusetzen mit einem Strandurlaub, vielmehr ergibt hier das Wort Bildungsreise einen Sinn. Denn auch wenn man gar nicht plant sich zu bilden, kommt man doch nicht daran vorbei. Wie bei jedem Trip dürfen die Must-See-Sehenswürdigkeiten auf der To-Do-Liste natürlich nicht fehlen.

Aber eine Reise sollte doch auch ein ganz besonderes Erlebnis sein.

Daher teile ich hier meine ganz persönlichen New York Tipps, die so auch nicht unbedingt im Reiseführer stehen.



Erstmal ab ins Museum - aber achtet darauf, auch ins Richtige zu gehen! Das Museum of Modern Art ist meiner Ansicht nach nämlich eher enttäuschend. Was aber je nach Wochentag nicht schlimm ist, da man dort beispielsweise freitags Abends sowieso keinen Eintritt bezahlt.

Wer aber wirklich etwas sehen will, sollte ins Metropolitan Museum gehen. So viele Gemälde bekannter Künstler auf einen Blick sieht man nur selten. Aber natürlich ist auch das Museum of National History ein absolutes Muss. Alleine wegen dem Film „Nachts im Museum“ sollte man hier auf jeden Fall hingehen.

Das Tolle an den meisten New Yorker Museen ist, dass man einfach sagen kann, wie viel man für den Eintritt bezahlen möchte.

### Wenn der Hunger kommt

In New York muss man einfach Burger essen. Am besten in der Clinton Hall in Lower Manhattan. Sowohl die Auswahl als auch das Preis-Leistungs-Verhältnis sind unschlagbar. Außerdem ist dieser Spot wirklich viel von echten New Yorkern besucht, also sind coole Gespräche auch gleich vorprogrammiert.

Natürlich sollte man sich auch die gigantische Auswahl amerikanischer Süßwaren nicht entgehen lassen. Ganz besonders toll sind dazu die Magnolia Bakery (bekannt aus „Sex and the City“), der Doughnut Plant, Sprinkles und Dylan's Candy Bar.

### Der perfekte Ausblick

Niemand will in New York gewesen sein und nicht mindestens ein beeindruckendes Bild von oben auf die Stadt herab gemacht haben. Persönlich hat mir der Blick vom Empire State Building am besten gefallen, weil er nicht ganz so steil herab war. Aber vom Rockefellercenter ist die Sicht auf

den Central Park schöner und natürlich auch das Empire, was ebenfalls gigantisch ist.

Wer auf keines der bekannten Skyline-Hochhäuser verzichten will, sucht sich am besten eine sogenannte „Rooftopbar“. Bei einem kühlen Drink am Abend lässt sich die Aussicht hier auch fast noch besser genießen.

Genauso wie die Fotos von oben sollte auch kein Bild auf die Skyline direkt im Urlaubsalbum fehlen. Dazu eignen sich besonders zwei Spots: auf Ellies Island rechts am Museum vorbei hat man einen herrlich ungestörten Blick auf die Skyline. Genau auf der anderen Seite befinden sich die Brooklyn Piers. Wenn man ganz vorne am Zipfel steht denkt man zuerst man stünde am Meer und wenn man sich nur etwas dreht sieht man



Foto: Lena Holzer

die Stadt. Ein Ausblick, den man nicht verpassen sollte!

### Auf ins Grüne

Wenn der New Yorker zu viel von seiner Stadt hat, setzt er sich die Kopfhörer auf, schnürt die Laufschuhe und geht in den Central Park laufen. Wenn man bedenkt, wie viel man bei einem Sightseeing-Trip so läuft, klingt das erst einmal irritierend, aber das Gefühl und der Blick auf die Stadt machen alle Bedenken zu Nichte. Wem Laufen aber doch zu anstrengend ist, der sollte ein Picknick in dem berühmtesten aller Stadtparks in Erwägung ziehen. Das Gefühl, plötzlich nicht mehr nur Tourist zu sein, ist einfach unbeschreiblich.

LENA HOLZER, 21,  
SCHIFFWEILER



# Eine Bucht voller Überraschungen

## Bienvenue en Baie du Mont-Saint-Michel

**S**ommer, Sonne, Strand und Meer - so stellen sich die meisten ihre Sommerferien vor. Wer seinen Urlaub ganz entspannt verbringen will, kann dies in der Bucht von Le Mont-Saint-Michel tun. In den kleinen Örtchen rund um die Bucht gibt es zahlreiche Ausflugsmöglichkeiten, aber auch schöne Strandtage stehen hier auf dem Programm. Die Sehenswürdigkeiten liegen etwas versteckt, sodass man ein Auto braucht - den besonderen Normandie-Flair erlebt man mit dem Cabrio.

### Das „Must-see“

Natürlich ist es Pflicht den Klosterberg selbst zu besichtigen. Hier darf man allerdings nicht menschenscheu sein, denn zu den Hauptstoßzeiten drängen sich Reisende aus der ganzen Welt zu Haufe in den alten Gemäuern, um die Aussicht zu genießen. Besonders toll wird der Besuch, wenn man vorher eine geführte Wattwanderung mitgemacht hat.

### Tagesausflüge

Auf keinen Fall sollte man sich die Schifffahrten zu einer nahe gelegenen Insel entgehen lassen. Besonders malerische Natur und die Möglichkeit zu einem schönen Spaziergang gibt es auf den Chaussey-Inseln.

Wer neben all dem Französischen auch etwas britische Kultur erleben will und ein eher urbanes Inselleben bevorzugt, sollte nach Jersey fahren und sich dort bei einer Bustour die Insel ansehen.

### Maison de Christian Dior

Hier werden Mädchenträume wahr. In Grandville steht das Geburtshaus von Christian Dior, in dem immer verschiedene Ausstellungen über die Werke des Modehauses stattfinden. Angelegen ist ein traumhafter Rosengarten, den man kostenlos besichtigen kann und der verstehen lässt, woher dieser Mann seine Kreativität schöpfte.

### Speisen à la française

Austern sind nur was für Reiche? Definitiv nicht! In Concale werden die Muscheln direkt von den Austernbänken abgepflückt und zu erschwinglichen Preisen verkauft. Für Austernfreunde ein absolutes Muss. Aber auch viele anderen Meeresfrüchte bekommt man hier, frisch wie fast nirgends sonst.

Wem eher nach Fleisch ist, der sollte sich unbedingt in den Metzgereien „pré-salé“ Lamm kaufen. Kurz angebraten, braucht es nur ein Stückchen Baguette dazu und fertig ist das Feinschmecker-Abendessen.

### Für Naschkatzen

Die weltbeste Bäckerei befindet sich definitiv in Jullouville. Bei der „Boulangerie Hubert Marie“ könnte man immer die ganze Theke leer kaufen, so lecker wie alles aussieht.

Wer noch Gebäck als kulinarisches Souvenir für Zuhause braucht, geht am besten zur „Biscuiterie de la Baie du Mont Saint-Michel“. Direkt am Ausgang des Parkplatzes am Klosterberg ist die Keksmannufaktur angesiedelt. Die „Gallettes au beurre“ von dort sind ein Traum und lassen einen noch lange den Urlaub „nachschnacken“.

### Sportlich unterwegs

In der Normandie gibt es durch die Gezeiten leider nicht immer eine Sonnenscheingarantie. Wenn das Bräunen also ausfällt, sollte man auf jeden Fall Küstenspaziergänge über die rauen Felsen machen. Wer außerdem Kitesurfen will, wird hierzu die besten Wetterbedingungen in der Bucht finden. Für einen kurzen Urlaub am Meer ist die Bucht von Le Mont-Saint-Michel also eine Traumregion und auch Feinschmecker kommen hier sicherlich nicht zu kurz.

LENA HOLZER, 21,  
SCHIFFWEILER



Fotos: Lena Holzer



# Luxemburgs nationale Meisterschaft im Fokus

## 14 titres de champion pour le F91 Dudelange



In der Fußballwelt gibt es auch außerhalb der Weltmeisterschaft in Russland so einiges über die Sportart zu berichten. In dieser Ausgabe beschäftigt sich EXTRA mit der Meisterschaft in Luxemburg, insbesondere mit den nationalen Erfolgen des F91 Düdelingen.

Ça y est! La saison de football 2017/2018 est terminée! Alors que la Coupe du Monde de football 2018 en Russie a déjà débuté

depuis quelque temps, nous allons nous intéresser à un championnat très peu médiatisé: le championnat du Luxembourg. Cette saison, c'est le F91 Dudelange, tenant en titre, qui a remporté son 14<sup>e</sup> championnat national et son troisième d'affilé. Le club dudelangeois l'emporte donc sur un total de 68 points, soit trois points de plus que la saison dernière.

De plus le club possède à la fin de la saison une avance de cinq points sur le deuxième, le Progrès Niederkorn, et une large

avance de 21 points sur le troisième, Fola Esch. Rappelons que la saison dernière, le F91 Dudelange s'était imposé au goal average face à Differdange 03.

En plus du sacre de champion du Luxembourg, le F91 Dudelange a validé sa qualification pour le deuxième tour qualificatif de Ligue des champions.

### Qualification internationale

Le Progrès Niederkorn, Fola Esch et le Racing Luxembourg sont quant à eux qualifiés pour le premier tour qualificatif de l'Europa League. Rodange 91 et l'US Esch sont eux malheureusement relégués en deuxième division pour l'exercice de la saison prochaine. Victoria Rosport, 12<sup>e</sup> sur 14, a confirmé son maintien à la suite d'un match de barrage remporté sur le score de 2-0 contre le troisième en division deux, l'UN Käerjeng 97, relegué l'année passée. Côté coupe, le Racing Luxembourg a

remporté sa toute première coupe du Luxembourg de son histoire en battant en finale au stade Josy Barthel l'US Hostert sur le score de 0-0 (3-4 aux tirs aux buts). Le Racing obtient donc sa place pour les phases qualificatives d'Europa League aux dépens de la Jeunesse d'Esch, qui était à la bonne place au classement du championnat. Cependant, la coupe l'emporte sur le championnat pour le quatrième. La Jeunesse d'Esch n'a plus qu'à se remotiver afin de viser la qualification l'année prochaine.

Fait important lors de cette édition de la coupe du Luxembourg: le tenant du titre, le F91 Dudelange, a quitté la compétition très tôt, dès les 1/16es de finale suite à une défaite 4 à 3 face au Progrès Niederkorn.

PIERRE-HUGUES PÉPIN, 18, LE-BAN-SAINT-MARTIN



Photos: Editpress/Gerry Schmit

Im Duell: Soares (l.) vom Progrès Niederkorn gegen Stolz vom F91 Düdelingen



# La Brasserie Nationale fait mousser votre curiosité

Une visite pour découvrir la fabrication des bières *Bofferding* et *Battin*.

C'est l'un des secrets les mieux gardés du pays : comment les bières *Bofferding* et *Battin* font-elles pour être aussi bonnes ? Eh bien, en visitant la Brasserie Nationale, chacun pourra lever une partie du mystère. Il faut dire que les six guides maison ont l'art d'expliquer les choses. Jamais trop technique, toujours très sympathique : voilà leur méthode. Ainsi, en deux heures, il est possible non seulement d'être initié à l'art du brassage, mais aussi de faire un voyage dans le passé. On remontera jusqu'en 1764, date à laquelle débute l'histoire qui allait donner naissance à la Brasserie Nationale avec la famille Funck-Bricher au Grund, puis les Bofferding à Bascharage.

Dès l'arrivée, tout impressionne. La beauté des lieux, la taille des équipements, la modernité des installations, les traces du passé, les chiffres avancés... Ici, chaque année, on a besoin de 3000 tonnes de malt, 18 tonnes de houblon. Ici, l'eau pure est puisée à 317m de profondeur, directement

sous la brasserie. Ici, la salle de stockage est tellement vaste qu'on la surnomme « la cathédrale ». Ici, on peut embouteiller jusqu'à 27 000 bouteilles en une heure. Ici, l'exigence se mesure aux nombreux contrôles de qualité ponctuant la production.

Tout cela vous sera expliqué en Luxembourgeois comme en Français, Allemand, Anglais et même... Chinois !

## Modernisme et tradition

Au fil des minutes, on saisit bien en ces lieux les axes guidant la Brasserie Nationale et *Munhowen*, sa société de distribution : être plus moderne, plus écologique, plus économique mais en respectant toujours la tradition. Celle d'un processus de brassage lent. Pour *Battin* et *Bofferding*, une bière nécessite 35 jours de fermentation, « à l'ancienne ». La qualité des boissons made by *Brasserie Nationale* ne saurait demander moins de patience ! Et chaque jour, les

maîtres brasseurs veillent à ce que chacune des bières produites soit un délice.

Les guides professionnels savent aussi rappeler aux visiteurs les constantes mutations des techniques. Si cela n'a pas affecté le goût des breuvages, l'impact est flagrant. Par exemple, la consommation de l'eau nécessaire à la production de la bière a chuté de 40% (4l aujourd'hui, eaux de refroidissement et nettoyage comprises). Les besoins en électricité ont baissé de 50%, et des panneaux solaires assurent une partie de la production d'énergie nécessaire. Quant au gaz, la *Brasserie Nationale* en emploie 30% de moins qu'auparavant. Sans oublier les efforts de recyclage des papiers, films d'emballage ou verre. De quoi faire de l'unité de production une installation bien dans son temps. Alors, pensez vite à réserver votre place pour une prochaine visite et régalez-vous avec les 7 bières à déguster à la fin de la visite !



## Infos pratiques

Brasserie Nationale  
2, Boulevard Kennedy  
L-4930 Bascharage

Visites guidées et dégustation sur réservation,  
du lundi au samedi (sans réservation le  
samedi à 15h).

12€/personne, gratuit pour les – de 16 ans  
Tél. : + 352 23 63 64-271  
[www.brasserienationale.lu](http://www.brasserienationale.lu)

## Ein einmaliges Brauerei-Erlebnis in der Brasserie Nationale

Gutes Bier ist vor allem eines: Ein Geheimnis. Aber für alle, die diesem Rätsel auf die Spur kommen wollen, gibt es eine Brauereiführung in der Brasserie Nationale in Niederkerschen. Dort stellt man die Biere Bofferding und Battin her. Bei den Räumlichkeiten wird einem schnell klar, welch eine große Kunst hinter dem Brauen von Malz, Hopfen und Grundwasser steckt.

Gleichzeitig lädt die Führung auf eine Reise in die Vergangenheit, genauer gesagt bis in das 18. Jahr-

hundert, ein. In der Brauerei stoßen die Besucher auf gigantische Räume und beeindruckende Anlagen. Die Maschinen sind nicht nur hochmodern und technologisch ausgereift, sondern auch umweltfreundlich. Im Lauf der Jahre haben sie Wasser-, Strom- und Gasverbrauch der Brauerei beachtlich gesenkt. Und das, ohne die Qualität der Biere zu verändern!

Allerdings ist die Tradition auch wichtig. Vor allem beim Gärungsprozess. Es dauert 35 Tage,

bis alle Aromen sich perfekt entwickelt haben. Aus diesem Grund besitzen die Biere der Brasserie Nationale einen unnachahmlichen Geschmack. Ein Geschmack den Sie selber am Ende der Führung genießen können. All dies dank der großzügigen Verkostung mit 7 Bieren, 100 % natürlich und ohne Zusatz- und Konservierungsstoffe!

Lust auf eine Brauereiführung? Dann buchen Sie schnell Ihre Tour per Telefon oder Internet!

# L'ambiance cinéma derrière le volant

Vom Autokino der 30er bis hin zu den Open-Air-Kinos von heute

Pour la plupart des gens, les soirées cinéma sont réservées aux après-midis pluvieux de l'automne, saison des sorties des grands blockbusters. Cependant, pour les amateurs de films la période estivale a aussi son charme: c'est le moment des cinémas drive-in et en plein-air!

In den letzten Jahren erfreuen sich Autokino- oder Open-Air-Kinoveranstaltungen im SaarLor-Lux-Raum wieder wachsender Beliebtheit.

## Eine neue Art des Filmeschauens

Die Idee für das Open-Air-Kino stammt ursprünglich aus dem Autoland USA. Schon 1933 wurde von Richard Hollingshead Junior in New Jersey das erste Autokino eröffnet. Der Besitzer einer Firma für Autopflegemittel realisierte die zunehmende Popularität von Filmen und Autos und suchte eine Möglichkeit, beide Technologien zu verknüpfen. Schon war eine neue Form des Kinos geboren.

Bei der Freiluftvorstellung können Familien, Paare oder Einzelpersonen in ihren Autos in geordnete Reihen vor eine große Außenleinwand fahren, auf der

dann die Filme abgespielt werden. Für den Ton wurde früher ein Lautsprecher im Inneren des Autos angebracht, heute wird die Tonspur über Funk auf die Autoradios übertragen. Wegen der damaligen Weltwirtschaftskrise und des folgenden Weltkriegs konnte sich die Idee anfangs nur langsam durchsetzen, zu Beginn der 1940er Jahre gab es in den Vereinigten Staaten etwa 100 Autokinos.

In den 50er und 60er Jahren wurde das Autokino dann zunehmend populärer, insgesamt wurden in dieser Zeit in Amerika ungefähr 4.000 dieser Kinos geführt. Das erste europäische Autokino eröffnete 1957 in Rom, das erste deutsche 1960 in Gravenbruch, aber in Europa waren sie nie so beliebt wie in den Staaten.

Je mehr sich jedoch das Fernsehen in den Haushalten verbreitete, desto mehr kamen die Autokinos wegen ihrer vergleichsweise schlechteren Bild- und Tonqualität in Bedrängnis.

Im Vergleich zu einem normalen Kino haben Autokinos allerdings auch ihre Vorteile. So kann man sich beispielsweise ungestört mit seiner Begleitung über das Gesehene austauschen, ohne Rücksicht auf andere Kinobesucher nehmen zu müssen.



### SAVE THE DATE

- 30.6 Cinéma en plein air, Lemoncourt
- 30.6 Cinéma en plein air, Longuyon
- 6.7 Cinéma en plein air, Basse-Rentgen
- 11.7 Festival Constellations de Metz, Montigny-lès-Metz
- 14.7. Kino am See, Festwiese am Bostalsee
- 19.-22.7. Open-Air-Cinema, Abteihof Echternach
- 20./21.7. Kino auf der Burg, Siersburg
- 24.8. Kino in der Orangerie, Blieskastel
- 30.8./2.9. Autokino Völklingen



Früher war diese Form des Kinos besonders unter jungen Paaren sehr beliebt. In die so genannte „Love Lane“ zu fahren und den Film in der Privatsphäre des Autos zu sehen war für zahlreiche junge Liebende die einzige Möglichkeit, den kontrollierenden Blicken ihrer Eltern zu entfliehen und die getraute Zweisamkeit ungestört zu genießen.

Heute gibt es als Kino unter freiem Himmel neben den Autokinos auch Open-Air-Formate, bei

denen man sich auf Sitzen, Gartenstühlen oder Picknickdecken niederlässt und Filme zwischen Burgruinen oder in alten Parks genießt. Obwohl die Umgebung, in der man sich beim Filmschauen befindet, die gesehenen Szenen nicht verändert, erzeugt das Schauen im Auto oder zwischen Bäumen einen ganz eigenen Reiz bei den Kinogängern.

JUSTUS ARWEILER, 20, WALLERFANGEN

## Wer kennt's? Le saviez-vous? Wësst dir et?



Solution n° 51: Sculpture „La Sentinaile“ devant la Chapelle des Templiers à Metz (Photo: Anne-Gaëlle Yano-Mifa)

Ihr wisst, wo dieses Bild im Saar-Lor-Lux-Raum entstanden ist? Dann schreibt uns bis spätestens zum 1. Oktober eine E-Mail mit der richtigen Antwort und eurem Namen an [extra.saarlorlux@gmail.com](mailto:extra.saarlorlux@gmail.com) (Betreff: „Fotorätsel“).

Ce cliché a été pris dans la région Sarre-Lor-Lux. Vous savez où exactement? Alors envoyez-nous la bonne réponse et votre nom jusqu'au 1<sup>er</sup> octobre au plus tard par e-mail à [extra.saarlorlux@gmail.com](mailto:extra.saarlorlux@gmail.com) (sujet: «Enigme photo»).

Dir erkennt, wou dës Foto an der Saar-Lor-Lux-Régioun gemaach gouf? Da schéckt eis bis allerspéitstens den 1. Oktober eng E-Mail mat der richteger Äntwert an ärem Numm un [extra.saarlorlux@gmail.com](mailto:extra.saarlorlux@gmail.com) (Betreff: „Fotorätsel“).

## NOTRE GAGNANT

# Marcel Neibecker

**Parlez-nous un peu de vous.** J'ai 75 ans, je suis né le 5 mars 1943. Actuellement je suis en congé à Evian et nous rentrons bientôt.

**Quels sont vos hobbies?** La natation, je fais des séances de 45 minutes, la marche avec mon épouse qui est sur la photo. On se promène une heure et demie tous les jours.

**Vous avez deviné le motif sur notre photo, comment l'avez-vous reconnu?**

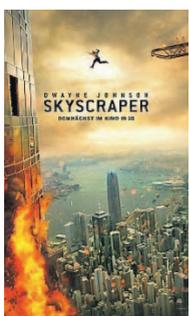
J'ai reconnu ce lieu car en 1988, l'arsenal se construit. A gauche sur la photo on voit le toit de l'arsenal. Derrière le magasin aux vivres et la chapelle des templiers. D'ailleurs, nous avons fait les planchers chauffants, les circuits furent pris en photos. Il est fort intéressant de voir ce qu'il y a sous les dalles.

**Quel est votre endroit préféré dans la Grande Région?**

Puisqu'il faut choisir un endroit, je dirais Kaisersberg à Noël.

## L'été du cinéma

### Anne-Gaëlle's Top 6 der besten Filme für heiße Sommerabende



**Skyscraper**  
11 juillet

- De Rawson Marshall Thurber
- Avec Dwayne Johnson, Neve Campbell



**Mission Impossible 6**  
1<sup>er</sup> août

- De Christopher McQuarrie
- Avec Tom Cruise, Rebecca Ferguson



**Venom**  
10 octobre

- De Ruben Fleischer
- Avec Tom Hardy, Michelle Williams, Riz Ahmed

**Les Indestructibles 2**  
4 juillet

- De Brad Bird
- Avec les voix de Gérard Lanvin, Louane Emera, Amanda Lear



**Papillon**  
15 août 2018

- De Michael Noer
- Avec Charlie Hunnam, Rami Malek, Eve Hewson, Tommy Flanagan



**First Man**  
17 octobre

- De Damien Chazelle
- Avec Ryan Gosling, Claire Foy, Jason Clarke, Kyle Chandler



Photo: privé

# Robin Schindera: plafonds tendus, Spanndecken, gespannt Plafongen

Spezialist für Spanndecken mit LED Beleuchtung in unserer Region, spécialiste en plafonds tendus avec éclairage LED



[Facebook.com/Schindera](https://www.facebook.com/Schindera)

Plafond tendu en blanc matt (matériaux pvc) avec LED l'atéral



Schindera.lu



L'électricien Robin Schindera de Sarrelouis pose depuis 24 ans des plafonds tendus et de l'éclairage. Si vous apportez les mesures (longueur, largeur, nombre de coins) ou photos de votre pièce, un devis vous sera proposé gratuitement. (M. Schindera, parle un peu français). Email par parton: Robin@Schindera.com. A + la plus élevée pour les toiles en PVC. Votre santé nous tient à cœur ! Le matériel provient du fabricant premium Renolit de Frankenthal en Allemagne. Pour plus d'informations, et davantage de photos: [www.schindera.com](http://www.schindera.com) ou dans notre exposition à Sarrelouis-Lisdorf. Fermé les samedis de vacances d'été.

Elektriker Robin Schindera aus Saarlouis, verlegt seit 24 Jahren Spanndecken mit Beleuchtung. Bringen Sie Ihre Raummaße mit (Länge, Breite und Anzahl der Zimmerecken) oder Fotos Ihres Zimmers, wir rechnen Ihr Angebot sofort und unverbindlich. Unsere Spanndeckenfolie stammt aus Deutschland von dem renommierten Hersteller Renolit und wird in Frankenthal hergestellt. Diese Spanndeckenfolie erfüllt die Emissionsklasse A+. In den Ferien ist die Ausstellung Samstags geschlossen.

Spezialität des Hauses: Spezielle Lichteinrahmungen mit LED Seitenbeleuchtung und Wiederholungen der Möbel in der Spanndecke. Installation durch betriebseigene Elektriker. Unsere Spanndecken sind durch das Auf/Zu-System jederzeit wieder zu öffnen. Alle unsere Folienpanndecken sind schwerentflammbar, kinderleicht zu reinigen und haben eine Lebenserwartung von über 30 Jahren. Besuchen Sie unsere schöne, innovative Ausstellung in Saarlouis.

**Exposition: Entreprise Robin Schindera, Provinzialstr. 48, D-66740 Saarlouis- Lisdorf**  
heures d'ouvertures: lundi - vendredi 10-13 et 14-16:30h. Vous trouverez notre exposition à Sarrelouis, autoroute A620, sortie Lisdorf, après IKEA 1,5km sur la gauche. Email: [contact@schindera.com](mailto:contact@schindera.com)  
Entreprise Robin Schindera Allemagne et France: 0049 - (0)68 31 - 12 25 25 [www.schindera.com](http://www.schindera.com)  
Entreprise Schindera SARL Stadtbredimus Luxembourg: 00352- 26 66 46 42 [www.schindera.lu](http://www.schindera.lu)